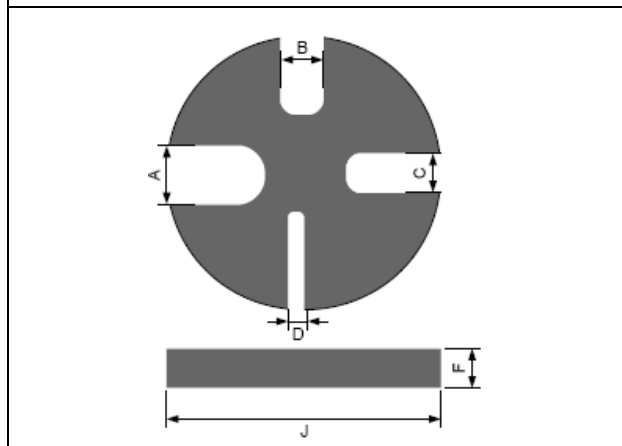
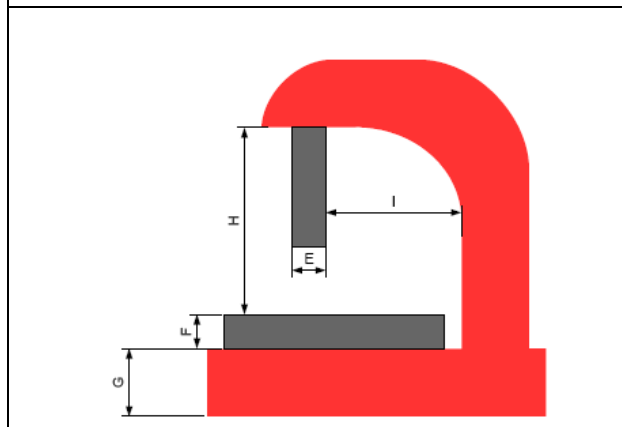


DOP 1000 / DOP 2000 / DOP 3000 / DOP 5000

Návod na obsluhu / User Manual





	DOP5000	DOP3000	DOP 2000	DOP 1000
A	65mm	40mm	35mm	27mm
B	36mm	30mm	23mm	16mm
C	26mm	25mm	23mm	16mm
D	16mm	25mm	20mm	16mm
E	50mm	38mm	32mm	24mm
F	35mm	30mm	25mm	18mm
G	130mm	70mm	70mm	58mm
H	480mm	330mm	210mm	140mm
I	190mm	140mm	125mm	83mm
J	256mm	186mm	162mm	115mm

## Vážený zákazník!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu ručního hřebenevého lisu.

### Dodržujte bezpečnostní pokyny!



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte mailem nebo odfaxujte formulář Sledování výrobku, který najdete na konci tohoto návodu.

### Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny!

#### Autorské právo © 2010

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je Rohrbach!

### Kontakt na služby zákazníkům

Holzmann Maschinen  
Marktplatz 4 / A-4170 Haslach  
Tel.: +43 (0) 7289 61 116 503  
Fax.: +43 (0) 7289 61 116 520  
[info@holzmann-maschinen.at](mailto:info@holzmann-maschinen.at)  
MO-FR 8:00-12:00 13:00-17:00 GMT +1

## TECHNICKÉ ÚDAJE

	Max. pracovní tlak	Hmotnost
DOP 1000	1000kg	15kg
DOP 2000	2000kg	35kg
DOP 3000	3000kg	58kg
DOP 5000	5000kg	158kg

## OVLÁDACÍ PRVKY & KOMPONENTY

1	Základna
2	Otvor pro připevnění k podložce
3	Hřebenevý lis
4	Ovládací páka
5	Raznice
6	Nastavení vůle raznice
7	Otočný talíř

Technické údaje, konstrukce a rozsah dodávky se mohou v rámci vývoje produktu měnit. Z tohoto důvodu jsou změny údajů vyhrazeny.

## ÚČEL POUŽITÍ

Ruční hřebenevý lis HOLZMANN je vhodný pro lisování ložisek, vložek a dalších operací lisování.

**Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.**

## BEZPEČNOST



**Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!**

**Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!**

**Stroj nepoužívejte venku!**

**Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!**



**Hřebenevý lis smí být obsluhován pouze vyškolenými osobami. Nepovolené osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!**



**Ruční hřebenevý lis postavte na rovnou, stabilní plochu.**

**Zajistěte stacionární použití, doporučujeme upevnit hřebenevý lis pomocí otvorů (2) k podkladu.**

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

Riziko zmáčknutí od raznicel.

Nebezpečí od částí, které se mohou vymrštit při nesprávném položení obrobku od síly z raznice.

## OBSLUHA

Obrobek položte vždy stabilně na desku.

Během operace lisování nesmí být ruce/prsty v blízkosti raznice nebo obrobku. Při lisování nemějte na obrobku ruce.

Vždy dbejte na to, aby byl hřebenevý list pevně a bezpečně ustavený.

## ÚDRŽBA / SKLADOVÁNÍ / LIKVIDACE

Chraňte stroj před korozi. Každé 3 měsíce namažte ozubené kolo/hřeben.

Skladujte ruční hřebenevý lis na suchém místě.

Likvidace: Zajistěte řádnou likvidaci hřebenevého lisu.

## NÁHRADNÍ DÍLY / ZÁRUKA

V případě potřeby seznamu náhradních dílů HOLZMANN se obraťte přímo na zákaznické služby společnosti HOLZMANN.

V případě závaty se svými záručními nároky obraťte na svého prodejce. Pro reklamaci je nutné předložit kopii faktury nebo dokladu o zakoupení stroje. Prodejce zajistí vyřízení reklamace u společnosti HOLZMANN MASCHINEN.

Dear Customer!

This manual contains Information and important instructions for the installation and correct use of the arbor press.

**Please read and obey the security instructions!**

This manual is part of the machine and may not be stored separately from the machine. Save it for later reference and if you let other persons use the machine, add this instruction to the machine.

Due to constant advancements in product design and construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please with the product feedback form.

**Technical specifications are subject to change!**

**Copyright © 2010**

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law – court of jurisdiction is 4020 Linz, Austria!

**Customer Service Contacts**

<p>Holzmann Maschinen GmbH          Marktplatz 4 / A-4170 Haslach          Tel.: +43 (0) 7289 61 116 503          Fax.: +43 (0) 7289 61 116 520  <a href="mailto:info@holzmann-maschinen.at">info@holzmann-maschinen.at</a>          MO-FR 8:00-12:00 13:00-17:00 GMT +1</p>
--

**TECHNICAL DATA**

	max. pressure force	weight
DOP 1000	1000kg	15kg
DOP 2000	2000kg	35kg
DOP 3000	3000kg	58kg
DOP 5000	5000kg	158kg

**MACHINE PARTS**

<b>1</b>	Ground plate
<b>2</b>	Bore holes
<b>3</b>	Arbor press body
<b>4</b>	Lever
<b>5</b>	Extrusion ram
<b>6</b>	Pressure stamp adjusting assembly
<b>7</b>	Workpiece under plate

**INTENDED USE**

The HOLZMANN arbor press is designed to press bearings, bushings and other adjusting works requiring pressure.

**HOLZMANN MASCHINEN CAN NOT BE HELD LIABLE FOR ANY DAMAGES TO MACHINE AND HEALTH RESULTING FROM MISUSE AND OR NOT FOLLOWING THE SECURITY, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.**

**SECURITY**

**Keep working area and the ground clean and free of oil and other materials!**

**Assure that the working area is sufficiently lighted!**

**Don't use the machine outside!**

**The use of the machine is forbidden if you are tired, not concentrated as well if you are under the influence of medications, alcohol and other drugs.**



**The DOP arbor press shall be used only by trained personnel.**

**Non-authorized personnel, especially children, shall be kept away from the machine!**



**Operate your arbor press on a dry, non-slippery, solid and level underground.**

**If you intend to use the arbor press stationary in a workshop, we recommend to fix it to the underground via the two bore holes (2).**



Even when obeying all security and operation instructions there remains a risk when working with arbor presses:

Risk of crushing injuries through the extrusion ram.

Risk of injury through not stable positioned parts that get catapulted through the applied pressure.

**OPERATION RULES**

Always assure yourself that the workpiece is positioned onto the workpiece underplate in a stable position!

Do not keep any fingers near the extrusion ram during the pressing process! Do not hold the workpiece during the pressure process!

Always check, that the arbor press stands solidly.

**MAINTENANCE / STORAGE / DISPOSAL**

Protect your machine against corrosion. Lubricate the cogwheel cog rod combination every three months.

Store the arbor press in a dry place.

Appropriate disposal: Ask your local authorities regarding the appropriate disposal of your arbour press.

**SPARE PARTS / WARRANTY**

Ask upon request for a spare parts illustration. Contact for this our Customer Service.

In the case of a warranty claim please contact your respective HOLZMANN reseller where you bought the machine from with a copy of the sales receipt. He will handle you warranty claim with HOLZMANN MASCHINEN.

## SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

## PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

### Moje zkušenosti / My experiences:


**Jméno / name:**

**Výrobek / product:**

**Datum nákupu / purchase date:**

**Zakoupeno v / purchased from:**

**E-Mail/ e-mail:**

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

### KONTAKT / CONTACT:

**HOLZMANN MASCHINEN**

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at



# SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- |                          |                          |   |                   |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis       | / | Serviceanfrage    |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava           | / | Garantieantrag    |

## 1. Údaje zákazníka (\* povinné) / Daten Antragsteller (\* sind Pflichtfelder)

\*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname \_\_\_\_\_

\*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer \_\_\_\_\_

\*PSČ, město / PLZ, Ort \_\_\_\_\_

\*Stát / Staat \_\_\_\_\_

\*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. \_\_\_\_\_

včetně kódu země

\* E-Mail \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

## 2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: \_\_\_\_\_ \*Typ stroje/Maschinentype: \_\_\_\_\_

### 2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

### 2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

## 3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!  
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!  
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.  
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.  
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

## / Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!  
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.  
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.  
VIELEN DANK!